



An / Spett
Verfahrensverantwortliche
Responsabile del procedimento

Bolzano/Bozen, am/li 21.01.2016
ZI. 02664I - MaAl/RuEIAVAII.3.3.167.05.02

A U S S C H R E I B U N G S P R O T O K O L L N R. 1
V E R B A L E D I G A R A N. 1

Eisenbahnachse München – Verona
Brenner Basistunnel

Baulos „SIGEKO Baulos Mauls 2 und 3“

Asse ferroviario Monaco – Verona
Galleria di Base del Brennero

Lotto “Coordinamento per la sicurezza in fase di esecuzione per i lavori di realizzazione del Lotto costruttivo Mules 2 e 3”

Ausschreibung Nr. AP229

Das vorliegende Dokument beschreibt die von der Prüfkommision im Zusammenhang mit der gegenständlichen Ausschreibung durchgeführten Tätigkeiten zur Ermittlung des besten Angebotes unter Einhaltung der anzuwendenden Gesetze und der in den Ausschreibungsunterlagen angeführten Bedingungen.

Die Kommission tagt an dem in den Ausschreibungsunterlagen angegebenen Ort zur angegebenen Uhrzeit.

Die Prüfkommision setzt sich aus den folgenden Personen zusammen:

- Ing. Fiorenzo Zanforlin – Vorsitzender;
- Geom. Luciano Buttazzoni - Mitglied;
- Ing. Eligio Ruggetti - Mitglied;

Weiters ist die Mitarbeiterin der BBT SE, Frau Dott.ssa Christine Mittermann, als Dolmetscherin anwesend, um die Kommission bei ihrer Arbeit zu unterstützen.

Die Anwesenheit von Mitarbeitern der BBT SE, die sowohl die italienische, als auch die deutsche Sprache beherrschen, während der gegenständlichen öffentlichen Sitzung und allen weiteren Sitzungen der Kommission erlaubt und garantiert eine genaue Kognition sowohl der Ereignisse bei den Sitzungen selbst als auch

Appalto Nr. AP229

Il presente documento descrive le attività svolte dalla Commissione di gara in relazione alla procedura in oggetto, nel rispetto della normativa applicabile e delle condizioni poste dalla documentazione d'appalto, per l'individuazione della migliore offerta.

La Commissione si riunisce nel luogo ed all'ora indicati nella documentazione d'appalto.

La commissione di gara è costituita dai seguenti soggetti:

- Ing. Fiorenzo Zanforlin - Presidente;
- Geom. Luciano Buttazzoni – membro;
- Ing. Eligio Ruggetti – membro;

E'altresì presente la Dott.ssa Christine Mittermann con il compito di traduttore, dipendente di BBT SE per coadiuvare la Commissione nelle operazioni di gara.

La presenza di dipendenti di BBT SE, che conoscono sia la lingua italiana che tedesca, durante la presente seduta pubblica e in tutte le successive sedute della Commissione consentirà di garantire la piena ed esatta cognizione sia di quanto svolto durante le sedute stesse che dei documenti



der eventuell von den Bewerbern vorgelegten einsprachigen Unterlagen.

eventualmente presentati dai concorrenti in una sola di dette lingue.

Zusammenfassend wird Folgendes vorausgeschickt bzw. festgehalten:

Si premette e si ricorda in sintesi che:

- Das Vergabeverfahren der gegenständlichen Ausschreibung, einschließlich der Auftragsvergabe, unterliegt dem italienischen Recht und wird insbesondere nach den Bestimmungen des G.v.D. Nr. 163/2006 und des DPR Nr. 207/2010 (Ausschreibungsordnung und Durchführungsverordnung) durchgeführt.

- La procedura di affidamento del presente appalto, compresa l'aggiudicazione del contratto, è soggetta alle norme dell'ordinamento italiano e si svolgerà, in particolare, secondo le disposizioni del d.lgs. n. 163/2006 e del D.P.R. n. 207/2010 (codice appalti e regolamento di attuazione).

- Die gegenständliche Ausschreibung besteht aus einem offenen Verfahren nach dem Bestbieterprinzip, gemäß den Artikeln 81.1 und 83 des G.v.D. 163/2006 (Gesetzbuch für öffentliche Aufträge), und die Preisobergrenze beträgt € **5.000.000,00** einschließlich Sicherheitskosten und exkl. MwSt.

- Il presente appalto consiste in una procedura aperta con criterio di aggiudicazione all'offerta economicamente più vantaggiosa, ai sensi degli articoli 81.1 e 83 del D. Lgs 163/2006 (codice dei contratti), e l'importo a base di gara è pari ad € **5.000.000,00** comprensivo di oneri per la sicurezza e al netto di IVA

- Am 04.11.2015 hat die BBT SE die gegenständliche Ausschreibung im Amtsblatt der Europäischen Union und in den sonstigen gesetzlich vorgeschriebenen Medien, mit Angebotsfrist am 15.01.2016 um 12:00 Uhr, veröffentlicht;

- in data 04.11.2015 BBT SE pubblicava il bando di gara in oggetto nella GUUE e nelle altre fonti di pubblicità previste dalla normativa, con scadenza del termine per la consegna delle offerte in data 15.01.2016 alle ore 12:00;

- Während der Angebotsfrist wurden 12 Fragen zur Ausschreibung und zu den dazugehörigen technischen Dokumenten gestellt, die gemäß den Bestimmungen in der Ausschreibung durch Veröffentlichung der Antworten auf der Internetseite der BBT SE in einem eigenen Abschnitt sowie durch Versendung einer entsprechenden E-Mail an alle zur Benützung dieser Internetseite registrierten Personen beantwortet wurden;

- durante il termine per la presentazione delle offerte venivano presentati n. 12 quesiti in merito al bando di gara ed ai documenti tecnici ad esso allegati ai quali veniva data risposta, secondo le modalità indicate nel bando di gara, mediante pubblicazione nel sito internet di BBT SE in un'apposita sezione ed invio di una mail a tutti i soggetti accreditati nel detto sito internet;

- Innerhalb der o. g. Frist sind 5 Angebotsumschläge eingetroffen; dies wurde protokolliert und von der für den Empfang der Post zuständigen Mitarbeiterin der BBT SE, Frau Pichierri Daniela, in einer Erklärung bestätigt (Anl. 1);

- entro la suddetta scadenza, pervenivano n. 5 plichi d'offerta, come risulta dalla protocollazione in entrata degli stessi e dalla dichiarazione effettuata dall'addetta alla ricezione della posta di BBT SE, Sig.ra Pichierri Daniela (All. 1) ;

All dies vorausgeschickt,

Tutto ciò premesso

Versammelt sich die Prüfkommision und legt kurz den Ablauf fest.

La Commissione di gara si riunisce e definisce sinteticamente l'attività da svolgere.

Anschließend lässt der Vorsitzende die Teilnehmer ein, die sich zuvor im Sekretariat der BBT SE ausgewiesen haben; es handelt sich um die in der beiliegenden Liste angeführten Personen mit den entsprechenden Vollmachten und Kopien der Personalausweise (Anl. 2).

Bei der heutigen öffentlichen Sitzung sind Vertreter der Firmen anwesend, die ein Angebot gelegt haben:

Herr Stufflesser Ivan (Plan Team s.r.l.)

Herr Perli Massimo (I.S.A. Ingegneria sicurezza Ambiente s.r.l.)

Herr Cecchelin Giulio (A.I.G. Associati)

Herr Luigi Rausa (Pasquali e Rausa Engineering s.r.l.)

Der Vorsitzende fragt die Vertreter der Firmen, welche die Angebote gelegt haben, ob sie eine Simultanübersetzung in die deutsche Sprache benötigen, was diese verneinen.

Infolgedessen verlässt die Dolmetscherin Christine Mittermann die Sitzung.

Der Vorsitzende stellt die Prüfkommision vor und erklärt die öffentliche Sitzung um 14:00 für eröffnet.

Der Vorsitzende erklärt anschließend die Ausschreibungsmodalitäten und teilt den Anwesenden mit, dass binnen der vorgesehenen Frist, d.h. bis zum 15.01.2016, 12:00 Uhr, 5 (fünf) Angebotsumschläge der folgenden Bieter eingelangt sind; die Bezeichnung wurde von den Umschlägen übernommen, die in chronologischer Reihenfolge ihres Eintreffens aufgelistet wurden:

1

Bietergemeinschaft (noch zu gründen)

- Cilento Ingegneria s.r.l. (federführendes

Successivamente, il Presidente fa entrare il pubblico, a seguito della sua identificazione, avvenuta presso la segreteria della BBT SE, composto dalle persone indicate nell'elenco allegato con le relative deleghe e copie dei documenti d'identità (All. n. 2).

Alla odierna seduta pubblica sono presenti in rappresentanza delle ditte che hanno presentato le offerte:

Sig. Stufflesser Ivan (Plan Team s.r.l.)

Sig. Perli Massimo (I.S.A. Ingegneria sicurezza Ambiente s.r.l.)

Sig. Cecchelin Giulio (A.I.G. Associati)

Sig. Luigi Rausa (Pasquali e Rausa Engineering s.r.l.)

Il Presidente chiede ai rappresentanti delle ditte che hanno presentato le offerte, se sia necessaria la traduzione simultanea in tedesco, i quali rispondono che essa non è necessaria.

A questo punto l'interprete Christine Mittermann lascia la seduta.

Il Presidente presenta al pubblico la Commissione giudicatrice e dichiara aperta la seduta pubblica di gara alle ore 14:00.

Il Presidente rende note poi le modalità di gara e comunica ai presenti che, nel prescritto termine, ovvero entro le ore 12.00 del giorno 15.01.2016, sono pervenuti n. 5 (cinque) plichi d'offerta dei seguenti concorrenti, le cui denominazioni sono desunte dall'intestazione dei plichi stessi, elencati in ordine progressivo di arrivo:

1

RTI (da costituire)

- Cilento Ingegneria s.r.l. (Mandataria)



Gegenstand/Oggetto: AP229 – SIGEKO Baulos Muls 2 und 3 – Coordinamento della sicurezza in fase esecutiva per i lavori di realizzazione del Lotto Costruttivo Muls 2 e 3

Ausschreibungsprotokoll Nr. 1 / Verbale di gara n. 1

Unternehmen)	Via B.Oriani n. 20 (sede legale)
Via B.Oriani n. 20 (Rechtssitz)	CAP 00197
CAP 00197	<u>Domicilio per le comunicazioni :</u>
<u>Zustellungsanschrift für Mitteilungen:</u>	Via Panama 124 –ROMA (sede operativa)
Via Panama 124 –ROM (operativer Sitz)	CAP 00198
CAP 00198	Fax 06.85304492
Fax 06.85304492	Pec segreteria@cilento-ingegneria.it
Zertifiziertes E-Mail segreteria@cilento-ingegneria.it	P.IVA 05785431007
Mwst.Nr. 05785431007	- Ing.Daniele Maltese (Mandante)
- Ing.Daniele Maltese (Mitglied)	Via Misurina n. 62 - Roma
Via Misurina n. 62 - Rom	CAP 00134
CAP 00134	P.IVA 10487280587
Mwst.Nr. 10487280587	

Angebot bestehend aus 1 Paket

Offerta costituita da 1 pacco

2

2

Bietergemeinschaft (noch zu gründen)

RTI (da costituire)

- SINTEL ENGINEERING s.r.l. (federführendes Unternehmen)

- SINTEL ENGINEERING s.r.l. (Mandataria)

Zustellungsanschrift für Mitteilungen:

Domicilio per le comunicazioni :

Via Monte Gilberto n. 103

Via Monte Gilberto n. 103

00138 ROM

00138 ROMA

Fax 06.88524658

Fax 06.88524658

Zertifiziertes E-Mail sintelengineering@certificazioneposta.it

Pec sintelengineering@certificazioneposta.it

E-mail amministrazione@sinteleng.it

E-mail amministrazione@sinteleng.it

Mwst.Nr. 05574061007

P.IVA 05574061007

- INDUSTRIAL ENGINEERING CONSULTANS (Mitglied)

- INDUSTRIAL ENGINEERING CONSULTANS (Mandante)

Via Botticelli 151

Via Botticelli 151

10154 - Turin

10154 - Torino



Abteilung/Settore: Beschaffung / Approvvigionamenti

Gegenstand/Oggetto: AP229 – SIGEKO Baulos Mauts 2 und 3 – Coordinamento della sicurezza in fase esecutiva per i lavori di realizzazione del Lotto Costruttivo Mules 2 e 3

Ausschreibungsprotokoll Nr. 1 / Verbale di gara n. 1

Mwst.Nr. 03659560019

P.IVA 03659560019

Email iec@iectorino.com

Email iec@iectorino.com

Zertifiziertes E-Mail iec@pec.iectorino.com

Pec iec@pec.iectorino.com

Fax 0112425200

Fax 0112425200

- 3TI PROGETTI ITALIA – INGEGNERIA INTEGRATA S.p.a. (Mitglied)

- 3TI PROGETTI ITALIA – INGEGNERIA INTEGRATA S.p.a. (Mandante)

Via del Fornetto n. 85

Via del Fornetto n. 85

00149 - Rom

00149 - Roma

Mwst.Nr. 07025291001

P.IVA 07025291001

- MC Engineering s.r.l. (federführendes Unternehmen)

- MC Engineering s.r.l. (Mandataria)

Via MayrNussern 26

Via MayrNussern 26

39100 – Bozen

39100 – Bolzano

Mwst.Nr. 02549230213

P.IVA 02549230213

Email cecchelin@mc-engineering.it

Email cecchelin@mc-engineering.it

Zertifiziertes E-Mail cecchelin@pec.mc-engineering.it

Pec cecchelin@pec.mc-engineering.it

FAX 0471.981767

FAX 0471.981767

Angebot bestehend aus 1 Paket

Offerta costituita da 1 pacco

3

3

Bietergemeinschaft (noch zu gründen)

RTI (da costituire)

- Pasquali e Rausa Engineering s.r.l. (federführendes Unternehmen)

- Pasquali e Rausa Engineering s.r.l. (Mandataria)

Zustellungsanschrift für Mitteilungen:

Domicilio per le comunicazioni :

Via Volta n. 3G

Via Volta n. 3G

39100 BOZEN

39100 Bolzano

Fax 0471.972465

Fax 0471.972465

Zertifiziertes E-Mail pre.srl@legalmail.it

Pec pre.srl@legalmail.it

E-mail info@pasqualirausa.it

E-mail info@pasqualirausa.it

Mwst.Nr. 00768790214

P.IVA 00768790214



Abteilung/Settore: Beschaffung / Approvvigionamenti

Gegenstand/Oggetto: AP229 – SIGEKO Baulos Muls 2 und 3 – Coordinamento della sicurezza in fase esecutiva per i lavori di realizzazione del Lotto Costruttivo Muls 2 e 3

Ausschreibungsprotokoll Nr. 1 / Verbale di gara n. 1

- SIDEL Ingegneria s.r.l. (Mitglied)

Via Larga n 36

40138 - Bologna

Fax 051.6012227

Mwst.Nr. 03408321200

- SIDEL Ingegneria s.r.l. (Mandante)

Via Larga n 36

40138 - Bologna

Fax 051.6012227

P.IVA 03408321200

- EUT Energie und Umwelttechnik GmbH
(Mitglied)

Via Dante 132 - Brixen

CAP 39042

Mwst.Nr. 01209030210

- EUT Energie und Umwelttechnik GmbH (Mandante)

Via Dante 132 - Bressanone

CAP 39042

P.IVA 01209030210

- Studi Esecuzione Progetti S.E.P.I s.r.l.
(Mitglied)

Via F.lli Perini n. 93

CAP 38122 - TRENTO

Mwst.Nr. 01708480221

- Studi Esecuzione Progetti S.E.P.I s.r.l. (Mandante)

Via F.lli Perini n. 93

CAP 38122 - TRENTO

P.IVA 01708480221

Angebot bestehend aus 1 Paket

Offerta costituita da 1 pacco

4

4

Bietergemeinschaft (noch zu gründen)

RTI (da costituire)

- D'Appolonia S.p.a. (Mandataria)

Zustellungsanschrift für Mitteilungen:

Via San Nazaro n 19

16145 Genua

Fax 010.3621078

Zertifiziertes
dappolonia@pec.dappolonia.it

E-mail ufficiogare@dappolonia

Mwst.Nr. 03476550102

- D'Appolonia S.p.a. (Mandataria)

Domicilio per le comunicazioni :

Via San Nazaro n 19

16145 Genova

Fax 010.3621078

E-Mail Pec dappolonia@pec.dappolonia.it

E-mail ufficiogare@dappolonia

P.IVA 03476550102

- LOMBARDI Ingegneria s.r.l. (Mitglied)



Gegenstand/Oggetto: AP229 – SIGEKO Baulos Muls 2 und 3 – Coordinamento della sicurezza in fase esecutiva per i lavori di realizzazione del Lotto Costruttivo Muls 2 e 3

Ausschreibungsprotokoll Nr. 1 / Verbale di gara n. 1

Via Giotto 36 - LOMBARDI Ingegneria s.r.l. (Mandante)
20145 - Mailand
Mwst.Nr. 12151290157
Via Giotto 36
20145 - Milano
P.IVA 12151290157

- Plan Team s.r.l. (Mitglied)
Via Macello 59 - Bozen
CAP 39100
Mwst.Nr. 02317060214
- Plan Team s.r.l. (Mandante)
Via Macello 59 - Bolzano
CAP 39100
P.IVA 02317060214

Angebot bestehend aus 1 Paket

Offerta costituita da 1 pacco

5
Bietergemeinschaft (noch zu gründen)

5
RTI (da costituire)

- I.S.A. Ingegneria Sicurezza Ambiente s.r.l.
(federführendes Unternehmen)

- I.S.A. Ingegneria Sicurezza Ambiente s.r.l.
(Mandataria)

Via Vecchia Fiuggi 117
03014 – Fiuggi (FR)

Via Vecchia Fiuggi 117
03014 – Fiuggi (FR)

Zustellungsanschrift für Mitteilungen:

Domicilio eletto per le comunicazioni:

Via Aurelia 424

Via Aurelia 424

00165 Rom

00165 Roma

Fax 06.60665697

Fax 06.60665697

Zertifiziertes E-Mail isasrl@pec.isasicurezza.it

Pec isasrl@pec.isasicurezza.it

Mwst.Nr. 02067180600

P.IVA 02067180600

- A.I.G. Associati ing. Mattei & ARCH.
Zamignan (Mitglied)

- A.I.G. Associati ing. Mattei & ARCH.
Zamignan (Mandante)

Via Volta n. 3
39100 – Bozen

Via Volta n. 3
39100 – Bolzano

Mwst.Nr. 01427880214

P.IVA 01427880214

Angebot bestehend aus 1 Paket

Offerta costituita da 1 pacco

Die Kommission prüft und stellt fest, dass alle
Angebotsumschläge von Nr. 1 bis Nr. 5
unversehrt sind und angemessen verschlossen

La Commissione giudicatrice verifica l'integrità e
l'idoneità delle modalità di chiusura dei plichi dal



Gegenstand/Oggetto: AP229 – SIGEKO Baulos Mauls 2 und 3 – Coordinamento della sicurezza in fase esecutiva per i lavori di realizzazione del Lotto Costruttivo Mules 2 e 3

Ausschreibungsprotokoll Nr. 1 / Verbale di gara n. 1

wurden.

Anschließend fährt die Kommission mit der Öffnung der Umschläge in der oben angegebenen Reihenfolge von Nr. 1 bis Nr. 5 fort, überprüft die Unversehrtheit der Umschläge „TECHNISCHES ANGEBOT“ und „WIRTSCHAFTLICHES ANGEBOT“ und paraphiert die darin enthaltenen Verwaltungsunterlagen auf der ersten Seite der jeweiligen Bündel bzw. der Dokumente, aus denen sich diese zusammensetzen.

Anschließend überprüft die Kommission die Verwaltungsunterlagen und stellt Folgendes fest:

n. 1 al n. 5, con esito positivo.

Successivamente, la Commissione procede all'apertura dei plichi seguendo l'ordine dal n. 1 al n. 5 sopra indicato, verificando la presenza ed integrità delle Buste "OFFERTA TECNICA" ed "OFFERTA ECONOMICA" e siglando la documentazione amministrativa ivi contenuta sulla prima pagina dei vari fascicoli o documenti che costituiscono la stessa.

La Commissione procede quindi all'esame della documentazione amministrativa e constata quanto segue:

Unterlagen / Documento			
Bieter Offerente			
Formular A Modello A		Vorhanden Presente	Nicht vorhanden Non presente
1	Cilento Ingegneria s.r.l. - Ing.Daniele Maltese	x	
2	SINTEL ENGINEERING s.r.l. - INDUSTRIAL ENGINEERING CONSULTANS - 3TI PROGETTI ITALIA – INGEGNERIA INTEGRATA S.p.a. - MC Engineering s.r.l.	x	
3	Pasquali e Rausa Engineering s.r.l. - SIDEL Ingegneria s.r.l. - EUT Energie und Umwelttechnik GmbH - Studi Esecuzione Progetti S.E.P.I s.r.l.	x	
4	D'Appolonia S.p.a. - LOMBARDI Ingegneria s.r.l. - Plan Team s.r.l.	x	
5	I.S.A. Ingegneria Sicurezza Ambiente s.r.l. - A.I.G. Associati ing. Mattei & ARCH. Zamignan	x	
Formular B Modello B			
1	Cilento Ingegneria s.r.l. - Ing.Daniele Maltese	x	
2	SINTEL ENGINEERING s.r.l. - INDUSTRIAL ENGINEERING CONSULTANS - 3TI PROGETTI ITALIA – INGEGNERIA INTEGRATA S.p.a. - MC Engineering s.r.l.	x	
3	Pasquali e Rausa Engineering s.r.l. - SIDEL Ingegneria s.r.l. - EUT Energie und Umwelttechnik GmbH - Studi Esecuzione Progetti S.E.P.I s.r.l.	x	
4	D'Appolonia S.p.a. - LOMBARDI Ingegneria s.r.l. - Plan Team s.r.l.	x	
5	I.S.A. Ingegneria Sicurezza Ambiente s.r.l. - A.I.G. Associati ing. Mattei & ARCH. Zamignan	x	
Formular C, C1 und/oder C2,		Vorhanden	Nicht vorhanden

Abteilung/Settore: Beschaffung / Approvvigionamenti

Gegenstand/Oggetto: AP229 – SIGEKO Baulos Muls 2 und 3 – Coordinamento della sicurezza in fase esecutiva per i lavori di realizzazione del Lotto Costruttivo Muls 2 e 3

Ausschreibungsprotokoll Nr. 1 / Verbale di gara n. 1

Modello C, C1 e/o C2,		Presente	Non presente
1	Cilento Ingegneria s.r.l - Ing.Daniele Maltese	x	
2	SINTEL ENGINEERING s.r.l. - INDUSTRIAL ENGINEERING CONSULTANS - 3TI PROGETTI ITALIA – INGEGNERIA INTEGRATA S.p.a. - MC Engineering s.r.l.	x	
3	Pasquali e Rausa Engineering s.r.l. - SIDEL Ingegneria s.r.l - EUT Energie und Umwelttechnik GmbH - Studi Esecuzione Progetti S.E.P.I s.r.l.	x	
4	D'Appolonia S.p.a. - LOMBARDI Ingegneria s.r.l. - Plan Team s.r.l.	x	
5	I.S.A. Ingegneria Sicurezza Ambiente s.r.l. - A.I.G. Associati ing. Mattei & ARCH. Zamignan	x	
Formular D, Modello D,		Vorhanden Presente	Nicht vorhanden Non presente
1	Cilento Ingegneria s.r.l - Ing.Daniele Maltese	x	
2	SINTEL ENGINEERING s.r.l. - INDUSTRIAL ENGINEERING CONSULTANS - 3TI PROGETTI ITALIA – INGEGNERIA INTEGRATA S.p.a. - MC Engineering s.r.l.	x	
3	Pasquali e Rausa Engineering s.r.l. - SIDEL Ingegneria s.r.l - EUT Energie und Umwelttechnik GmbH - Studi Esecuzione Progetti S.E.P.I s.r.l.	x	
4	D'Appolonia S.p.a. - LOMBARDI Ingegneria s.r.l. - Plan Team s.r.l.	x	
5	I.S.A. Ingegneria Sicurezza Ambiente s.r.l. - A.I.G. Associati ing. Mattei & ARCH. Zamignan	x	
Quittung AVCP Pagamento AVCP		Vorhanden Presente	Nicht vorhanden Non presente
1	Cilento Ingegneria s.r.l - Ing.Daniele Maltese	x	
2	SINTEL ENGINEERING s.r.l. - INDUSTRIAL ENGINEERING CONSULTANS - 3TI PROGETTI ITALIA – INGEGNERIA INTEGRATA S.p.a. - MC Engineering s.r.l.	x	
3	Pasquali e Rausa Engineering s.r.l. - SIDEL Ingegneria s.r.l - EUT Energie und Umwelttechnik GmbH - Studi Esecuzione Progetti S.E.P.I s.r.l.	x	
4	D'Appolonia S.p.a. - LOMBARDI Ingegneria s.r.l. - Plan Team s.r.l.	x	
5	I.S.A. Ingegneria Sicurezza Ambiente s.r.l. - A.I.G. Associati ing. Mattei & ARCH. Zamignan	x	
Vadium Cauzione provvisoria		Vorhanden Presente	Nicht vorhanden Non presente
1	Cilento Ingegneria s.r.l - Ing.Daniele Maltese	x	
2	SINTEL ENGINEERING s.r.l. - INDUSTRIAL ENGINEERING CONSULTANS - 3TI PROGETTI ITALIA – INGEGNERIA INTEGRATA S.p.a. - MC Engineering s.r.l.	x	
3	Pasquali e Rausa Engineering s.r.l. - SIDEL Ingegneria s.r.l - EUT Energie und Umwelttechnik GmbH - Studi Esecuzione Progetti S.E.P.I s.r.l.	x	

Ausschreibungsprotokoll Nr. 1 / Verbale di gara n. 1

4	D'Appolonia S.p.a. - LOMBARDI Ingegneria s.r.l. - Plan Team s.r.l.	x	
5	I.S.A. Ingegneria Sicurezza Ambiente s.r.l. - A.I.G. Associati ing. Mattei & ARCH. Zamignan	x	
	CD-ROM Verwaltungsunterlagen CD-ROM documentazione amministrativa	Vorhanden Presente	Nicht vorhanden Non presente
1	Cilento Ingegneria s.r.l. - Ing. Daniele Maltese	x	
2	SINTEL ENGINEERING s.r.l. - INDUSTRIAL ENGINEERING CONSULTANS - 3TI PROGETTI ITALIA – INGENIERIA INTEGRATA S.p.a. - MC Engineering s.r.l.	x	
3	Pasquali e Rausa Engineering s.r.l. - SIDEL Ingegneria s.r.l. - EUT Energie und Umwelttechnik GmbH - Studi Esecuzione Progetti S.E.P.I s.r.l.	x	
4	D'Appolonia S.p.a. - LOMBARDI Ingegneria s.r.l. - Plan Team s.r.l.	x	
5	I.S.A. Ingegneria Sicurezza Ambiente s.r.l. - A.I.G. Associati ing. Mattei & ARCH. Zamignan	x	

Nach sorgfältiger Überprüfung und Kontrolle stellt die Kommission fest, dass alle Bieter alle laut Ausschreibung geforderten Verwaltungsunterlagen, einschließlich der Zahlungsbestätigung über den Pflichtbeitrag für die Aufsichtsbehörde für öffentliche Aufträge (AVCP, heute ANAC) und der Unterlagen zum Nachweis der Vorlage des Vadiums, ordnungsgemäß eingereicht haben.

In seguito ad accurato esame e controllo, la Commissione rileva che tutti i concorrenti hanno regolarmente presentato la documentazione amministrativa richiesta dal bando di gara ivi comprese la ricevuta attestante il pagamento del contributo obbligatorio all'AVCP (oggi ANAC) e la documentazione attestante la presentazione della cauzione provvisoria.

Nachdem Feststellung des Vorhandenseins der Verwaltungsunterlagen lässt die Kommission alle 5 vorgenannten Bieter zu den nächsten Ausschreibungsphasen zu.

Constatata la presenza della documentazione amministrativa, la Commissione ammette alle successive fasi della gara tutti i n. 5 concorrenti suddetti.

Die Kommission behält sich jedenfalls das Recht vor, die gesamten, von den Bietern eingereichten Verwaltungsunterlagen nochmals zu prüfen.

La Commissione si riserva, in ogni caso, di riesaminare l'intera documentazione amministrativa presentata da tutti i concorrenti.

Gemäß Art. 48 des G.v.D. 163/08 bestimmt die Kommission durch öffentliche Auslosung jenen Bieter, der innerhalb von 10 Tagen ab dem Datum des von der Vergabestelle mit Unterschrift des Verfahrensverantwortlichen für die Vergabephase übermittelten Antrags den Nachweis über die in der Ausschreibung verlangten Anforderungen an die wirtschaftlich-finanzielle sowie an die technisch-organisatorische Leistungsfähigkeit erbringen muss.

Ai sensi e per gli effetti di cui all'art. 48 del D.Lgs. 163/08 la Commissione provvede con sorteggio pubblico ad individuare il concorrente che dovrà comprovare, entro 10 giorni dalla data di richiesta inoltrata dalla S.A. a firma del responsabile del procedimento per la fase di aggiudicazione, il possesso dei requisiti di capacità economico-finanziaria e tecnico-organizzativa richiesti dal bando di gara.

Der Vorsitzende der Kommission erläutert den

Il presidente di Commissione, dopo aver



Gegenstand/Oggetto: AP229 – SIGEKO Baulos Mauts 2 und 3 – Coordinamento della sicurezza in fase esecutiva per i lavori di realizzazione del Lotto Costruttivo Mauts 2 e 3

Ausschreibungsprotokoll Nr. 1 / Verbale di gara n. 1

Anwesenden:

- ✓ die Arten für die Zuweisung der Identifikationsnummer an jeden einzelnen Bieter für die anschließende Auslosung (Anl. Nr. 3)
- ✓ die Art und Weise, mit denen die Auslosung durchgeführt wird

und führt anschließend die Auslosung durch.

Es wird die Nummer 2 ausgelost, die der folgenden Bietergemeinschaft entspricht: **Sintel Engineering s.r.l. - Industrial engineering consultants – 3TI progetti italia – Ingegneria integrata s.p.a. - MC engineering s.r.l.**

illustrato a tutti i presenti:

- ✓ le modalità con cui è stato attribuito il numero identificativo ad ogni Concorrente per il successivo sorteggio (All. n.3)
- ✓ le modalità operative con cui verrà eseguito il sorteggio

procede ad eseguire il sorteggio stesso estraendo.

Viene estratto il numero 2, corrispondente al Concorrente **Sintel Engineering s.r.l. - Industrial engineering consultants – 3TI progetti italia – Ingegneria integrata s.p.a. - MC engineering s.r.l.**

Die Kommission öffnet schließlich die Umschläge A mit den "Unterlagen zu den technischen Voraussetzungen", die von den 5 zugelassenen Bietern vorgelegt wurden und alle Kommissionsmitglieder paraphieren die darin enthaltenen Unterlagen auf der ersten Seite der jeweiligen Bündel bzw. Dokumente, aus denen sich die einzelnen technischen Angebote zusammensetzen.

Die Kommission überprüft anschließend die Unterlagen betreffend das technische Angebot; die Überprüfung besteht aus einer rein formellen Kontrolle der Unterlagen.

Die Kommission stellt Folgendes fest:

La Commissione, a questo punto, apre i plichi "Documentazione relativa al merito tecnico" presentate dai n. 5 concorrenti ammessi e tutti i Commissari siglano la documentazione ivi contenuta sulla prima pagina dei vari fascicoli o documenti che costituiscono ciascuna offerta tecnica.

La Commissione procede quindi all'esame della documentazione relativa all'offerta tecnica; la verifica consiste in un mero controllo formale del corredo documentale.

La Commissione constata quanto segue:

Unterlagen / Documento			
Bieter Offerente			
Unterlagen Subkriterien A1, A2, A3 Documentazione sub-criteri A1, A2, A3		Vorhanden Presente	Nicht vorhanden Non presente
1	Cilento Ingegneria s.r.l - Ing.Daniele Maltese	x	
2	SINTEL ENGINEERING s.r.l. - INDUSTRIAL ENGINEERING CONSULTANS - 3TI PROGETTI ITALIA – INGEGNERIA INTEGRATA S.p.a. - MC Engineering s.r.l.	x	
3	Pasquali e Rausa Engineering s.r.l. - SIDEL Ingegneria s.r.l - EUT Energie und Umwelttechnik GmbH - Studi Esecuzione Progetti S.E.P.I s.r.l.	x	
4	D'Appolonia S.p.a. - LOMBARDI Ingegneria s.r.l. - Plan Team s.r.l.	x	

Abteilung/Settore: Beschaffung / Approvvigionamenti

Gegenstand/Oggetto: AP229 – SIGEKO Baulos Mault 2 und 3 – Coordinamento della sicurezza in fase esecutiva per i lavori di realizzazione del Lotto Costruttivo Mault 2 e 3

Ausschreibungsprotokoll Nr. 1 / Verbale di gara n. 1

5	I.S.A. Ingegneria Sicurezza Ambiente s.r.l. - A.I.G. Associati ing. Mattei & ARCH. Zamignan	x	
Unterlagen Subkriterien B1 Documentazione sub-criteri B1		Vorhanden Presente	Nicht vorhanden Non presente
1	Cilento Ingegneria s.r.l. - Ing. Daniele Maltese	x	
2	SINTEL ENGINEERING s.r.l. - INDUSTRIAL ENGINEERING CONSULTANS - 3TI PROGETTI ITALIA – INGEGNERIA INTEGRATA S.p.a. - MC Engineering s.r.l.	x	
3	Pasquali e Rausa Engineering s.r.l. - SIDEL Ingegneria s.r.l. - EUT Energie und Umwelttechnik GmbH - Studi Esecuzione Progetti S.E.P.I s.r.l.	x	
4	D'Appolonia S.p.a. - LOMBARDI Ingegneria s.r.l. - Plan Team s.r.l.	x	
5	I.S.A. Ingegneria Sicurezza Ambiente s.r.l. - A.I.G. Associati ing. Mattei & ARCH. Zamignan	x	

Um 16.00 Uhr, am Ende der Prüfung der Unterlagen des technischen Angebotes der Bieter Nr. 1 bis Nr. 5, übergibt die Kommission dem Verfahrensverantwortlichen für die Vergabephase die Umschläge mit den von den Bietern eingereichten Angeboten zur Verwahrung.

Die Umschläge werden vom Verfahrensverantwortlichen für die Vergabephase in dem für die Angebotsöffnung vorgesehenen Raum im zweiten Stock des Standortes der BBT SE in Bozen verwahrt. Dieser Raum wird, genauso wie der gesamte zweite Stock, verschlossen und die Schlüssel werden ausschließlich vom Verfahrensverantwortlichen aufbewahrt.

Alle ore 16:00, a conclusione della verifica della documentazione contenuta nell'Offerta Tecnica dei concorrenti dal n. 1 al n. 5, la Commissione consegna in custodia al responsabile del Procedimento per la fase di aggiudicazione i plichi contenenti le offerte presentate dai concorrenti.

I plichi vengono custoditi a cura del Responsabile del Procedimento per la fase di aggiudicazione nella sala addetta all'apertura delle offerte sita al secondo piano della sede di BBT SE di Bolzano, la quale viene chiusa a chiave, unitamente a tutto il secondo piano; le chiavi vengono custodite unicamente dal medesimo Responsabile del Procedimento.



**Galleria di Base del Brennero
Brenner Basistunnel BBT SE**

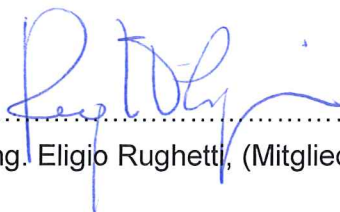
Die Prüfkommision / la commissione di gara



Ing. Fiorenzo Zanforlin (Vorsitzender,
Presidente)



Geom. Luciano Buttazzoni, (Mitglied, Membro)



Ing. Eligio Rughetti, (Mitglied, Membro)

Eisenbahnachse München – Verona
Brenner Basistunnel

Asse ferroviario Monaco – Verona
Galleria di Base del Brennero

Sicherheitskoordination in der Ausführungsphase für die Arbeiten zur Errichtung des Bauloses „Mauls 2-3“.

Ausschreibung Nr. AP229

Coordinamento per la sicurezza in fase di esecuzione per i lavori di realizzazione del Lotto costruttivo “Mules 2-3”.

Appalto n. AP229

Angebotsfrist

Die Angebote müssen bis

15.01.2016, ore 12.00 Uhr

bei Galleria di Base del Brennero – Brenner Basistunnel BBT SE, Bahnhofplatz 1, I-39100 Bozen eingereicht werden.

Eine persönliche Abgabe der Angebote ist an Werktagen von Montag bis Donnerstag in der Zeit von 9:00 bis 12:00 Uhr und 14:00 bis 17:00 Uhr (am Freitag bis 15:00 Uhr), möglich.

Angebote, die nicht bis zum Zeitpunkt des Ablaufes der Angebotsfrist am o. a. Abgabeort vorliegen, werden nicht berücksichtigt. Bei Übermittlung auf dem Postwege gilt der Zeitpunkt der Zustellung bei der BBT SE.

Termine per la presentazione delle offerte

Le offerte devono essere presentate entro il giorno

presso Galleria di Base del Brennero – Brenner Basistunnel BBT SE, Piazza Stazione 1, I-39100 Bolzano.

La consegna diretta delle offerte è possibile nei giorni feriali dal lunedì al giovedì dalle 9:00 alle 12:00 e dalle 14:00 alle 17:00 (il venerdì fino alle 15:00).

Le offerte che non perverranno entro la scadenza del termine previsto per la presentazione delle offerte nel luogo di consegna sopra indicato, non saranno prese in considerazione. In caso di invio a mezzo posta fa fede la data del timbro di entrata di BBT SE.

Bieter Offerente	Datum u. Uhrzeit der Abgabe Data e Orario consegna	Eingangsprotokoll Protocollo entrata	Art der Abgabe (per Hand, Kurierdienst, per Post) Modalità consegna (a mano, con corriere, per posta)	Verschlossener, unversehrter Umschlag Busta chiusa e non danneggiata
Cilento Ingegneria srl Ing. Maltese Daniele	15/01/2016 8:33	66951E	corriere	si
Sintel Engineering srl IEC Industrial Engineering consultants srl 3TI Progetti Italia Ingegneria Integrata spa MC Engineering srl/GmbH	15/01/2016 8:33	66952E	corriere	si
Pasquali Rausa Engineering srl Sidel Engineering srl E.U.T. Ingegneria Energetica Ambientale srl Studi Esecuzione Progetti Ingegneria S.E.P.I. srl	15/01/2016 9:05	66957E	personale	si

D'Appolonia spa Lombardi Ingegneria Plan Team srl	15/01/2016 9:20	66960E	personale	si
I.S.A. Ingegneria sicurezza Ambiente srl A.I.G. Associati	15/01/2016 11:00	66966E	personale	si

Bozen am / Bolzano li 15/01/2016



(lesbare Unterschrift Sekretariat / firma leggibile Segreteria)



LISTA SORTEGGIO ex art. 48 D.Lgs. 163/2006

N.B. Per l'attribuzione del numero progressivo (colonna a sx della tabella) da utilizzare per il sorteggio pubblico da effettuare ai sensi dell'art. 48 del D.lgs. 163/06 seguire l'ordine del protocollo di ricezione dei plichi d'offerta

APPALTO : AP229 – Coordinamento per la sicurezza in fase di esecuzione per i lavori di realizzazione del lotto Costruttivo "Mules 2-3"

ID CONCORRENTE	Nominativo CONCORRENTE	NUMERO DI PROTOCOLLO di ricezione dell'offerta
1	Cilento Ingegneria s.r.l - Ing.Daniele Maltese	66951E
2	SINTEL ENGINEERING s.r.l. - INDUSTRIAL ENGINEERING CONSULTANS - 3TI PROGETTI ITALIA – INGEGNERIA INTEGRATA S.p.a. - MC Engineering s.r.l.	66952E
3	Pasquali e Rausa Engineering s.r.l. - SIDEL Ingegneria s.r.l - EUT Energie und Umwelttechnik GmbH - Studi Esecuzione Progetti S.E.P.I s.r.l.	66957E
4	D'Appolonia S.p.a. - LOMBARDI Ingegneria s.r.l. - Plan Team s.r.l.	66960E
5	I.S.A. Ingegneria Sicurezza Ambiente s.r.l. - A.I.G. Associati ing. Mattei & ARCH. Zamignan	66966E

Ai sensi del comma 1 art. 48 (primo periodo) del D.lgs. 163/06 con sorteggio pubblico è stato individuato il/i concorrente/i (10% degli offerenti arrotondato all'unità superiore) che dovrà comprovare il possesso dei requisiti di capacità economico-finanziaria e tecnico-organizzativa richiesti dal bando di gara :

ID	Nominativo CONCORRENTE	NUMERO DI PROTOCOLLO
2	SINTEL ENGINEERING s.r.l. - INDUSTRIAL ENGINEERING CONSULTANS - 3TI PROGETTI ITALIA – INGEGNERIA INTEGRATA S.p.a. - MC Engineering s.r.l.	66952E